



IFAD
INTERNATIONAL
FUND FOR
AGRICULTURAL
DEVELOPMENT

中国 青海 海南

农业综合开发项目文件选编

青海省引进国际农发基金贷款项目领导小组办公室 编译

7.442

青海人民出版社

96
F327.442
2
Z

中国·青海·海南

农业综合开发项目文件选编

青海省引进国际农发基金贷款
项目领导小组办公室 编译

711011/20



青海人民出版社
1996年·西宁



0

353860

中国·青海·海南
农业综合开发项目文件选编
青海省引进国际农发基金贷款
项目领导小组办公室 编译

青海人民出版社出版
(西宁市西关大街96号)
青海省新华书店发行 青海西宁第二印刷厂印刷
开本 787×1092毫米 1/16 印张 10 字数 115 万
1996年3月第1版 1996年3月第1次印刷
印数 1 2,000

ISBN 7 225 01216 9/F·60 定价 20.00 元
(内部发行)

编 者 的 话

青海省申请国际农业发展基金会贷款进行的海南州农业综合开发项目,在农业部、财政部、国家计委和省、州政府以及有关部门的大力支持和共同努力下,已于今年开始实施。为使项目区各级工作人员全面掌握有关项目知识,提高工作水平,高起点、高标准、严要求实施项目,我们将本项目的主要文件选编成册,作为海南州项目区各级干部、技术人员、农牧户了解项目、实施项目、进行项目管理的必备资料。

本《选编》在编辑过程中,得到有关部门和有关人员的大力支持和帮助,在此表示衷心的感谢。海南州农业综合开发项目是青海省利用国际农发基金会贷款实施的第一个项目,由于经验不足,水平有限,加之时间仓促,故在编辑过程中难免有不妥之处,敬请使用者和同行专家给予指正。

编 者

1995年12月

编辑及撰稿、翻译人员名单

主 编: 陆文正 朱柏年
副 主 编: 高元洪 刘应祥 贾生学 韩梦其
王志庆 刘青元

撰稿、翻译人员: (以姓氏笔画为序)

田 夫 朱 清 朱柏年 刘青元
汪 薇 李洪顺 侃措吉 林 琳
段彦敏 姜述模

目 录

一、中华人民共和国和国际农业发展基金会关于青海省海南州农业综合开发项目贷款谈判纪要	(1)
二、中华人民共和国和国际农业发展基金会关于青海省海南州农业综合开发项目贷款协定	(11)
三、国际农业发展基金会适用于贷款协议和担保协议的通则	(29)
四、农业部、财政部、青海省人民政府关于执行国际农业发展基金会青海省海南州农业综合开发项目贷款协议的转贷协议	(48)
五、青海省财政厅关于转发财政部制定的《国际农业发展基金会贷款项目财务管理办法》的通知	(51)
六、中华人民共和国青海省海南州农业综合开发项目管理和信贷协议	(57)
七、青海省财政厅、农林厅和海南藏族自治州人民政府关于“海南州引进国际农发基金会贷款进行农业综合开发项目”的转贷协议	(72)
八、青海省财政厅关于下发《海南州农业综合开发项目资金管理(试行)办法》的通知	(74)
九、青海省财政厅关于下发《海南州农业综合开发项目提款报帐办法》的通知	(80)
十、青海省财政厅关于下发《国际农业发展基金会青海省海南州农业综合开发项目会计制度》的通知	(87)
十一、青海省引进国际农发基金贷款项目领导小组办公室关于下发《各级项目管理机构实行标准化管理办法》的通知	(116)
十二、青海省引进国际农发基金贷款项目领导小组办公室关于下发《青海省海南藏族自治州利用国际农发基金贷款进行农业综合开发项目工程验收试行办法》的通	

知	(124)
十三、国际农业发展基金会青海省海南农业综合开发项目信贷手册	(132)
十四、贫困农牧户贷款须知	(141)
十五、青海省财政厅关于印发《青海省利用国外贷款还贷准备金管理的具体办法》的 通知	(147)
十六、青海省财政厅关于印发《青海省利用国外贷款债务清偿实施办法》的通知	(150)

中华人民共和国和国际农业发展基金会 关于青海省海南州农业综合开发 项目贷款谈判纪要

谈判日期:1994年11月7~10日

中华人民共和国代表:

国际农业发展基金会代表:

徐 及 (签 名)

菲利普斯·扬 (签 名)

农业部国际合作司
国际二处处长
(授权代表)

项目管理部亚洲局
项目主管官员
(代表团团长)

中华人民共和国青海省海南州 农业综合开发项目 贷款谈判纪要

1. 中华人民共和国政府代表(中国代表团)和国际农业发展基金会代表(农发基金会代表团)于1994年11月7~10日在罗马·国际农发基金会总部对拟议的青海省海南州农业综合开发项目进行了贷款谈判。双方讨论了作为谈判基础的贷款协定草案,并做了少量修改,最终达成了一致的意见。合作机构——联合国开发计划署项目服务办公室的一名代表作为观察员出席了这次谈判。参加谈判人员的名单见附件1。

2. 本纪要记录了双方代表团在谈判期间对贷款协定草案各条款所做的澄清、理解和解释。双方同意,在1994年11月10日谈判后的贷款协定将由中华人民共和国政府有关当局和国际农发基金会管理部门批准后生效。

基线调查

3. 在项目启动实施前和项目竣工时,中方要进行基线调查。

评估报告

4. 谈判期间,双方讨论了“项目评估报告”。中方代表团同意接受报告里面的全部建议和拟议的项目实施方案。但也有一些不同意见:主要涉及到草场管理和保证条件以及项目安排实施的旱地面积。双方同意在最后定下来的评估报告执行文本中阐明这些问题。

第2.01款 贷款金额与特别提款权的换算

5. 农发基金会代表团向中方代表团解释:

13 500 000 个特别提款权(相当于20 000 000 美元)的贷款金额是根据1994年11月份实行的货币比价计算出来的(1 特别提款权=1.48454 美元)。

第4.02款 项目开发帐户

6. 双方代表团同意要设立项目开发帐户、实行分别记帐,以便能迅速区分不同来源的资金,即农发基金会贷款和配套资金,并同意在向农发基金会和合作机构提交半年度报告的同时提交有关这些帐户的银行对帐单汇总表。

7. 中方代表团提交了一份提供配套资金的方案,并保证配套资金将根据项目进度按期到位,充分满足项目需求。

8. 关于提供配套资金的来源,中方代表团对受益者投入的劳务抵资比例从“项目准备”期间计算的30%降低到“评估报告”和最后财务计划中的21%表示极大的关注。农发基金会代表团解释“准备报告”中的计算方法上有一些问题,在评估期间已作了纠正。据此,双方达成一致意见:将在项目实施期间监测劳务投入,并随着劳务价格的提高而修改财务安排。

第4.03款 《管理和信贷协议》

9. 农发基金会代表团同意尽早给中方代表提供《管理和信贷协议》样本,其中包括对协议草案的一些建议。

4.04(c)款 用本贷款款项聘用咨询专家的程序

10. 双方同意,所采用的程序应该是农发基金会可以接受的合作机构即联合国开发计划署项目服务办公室(UNDP/OPS)所采用的程序。

第4.06款(c)

11. 为了贷款协定中第4.06款(c)的目的,中方代表团解释青海省审计厅将负责实施项目帐务的年度审计。省审计厅是国家审计署下属的一个完全独立的审计机构。

第7.01款 《信贷手册》

12. 中方代表团同意尽快准备《信贷手册》草案,并译成英文交“联合国开发计划署/项目服务办公室(UNDP/OPS)”征求意见。农发基金会代表团向中方代表团解释“UNDP/OPS”将对《信贷手册》提供一些建议、充实、完善,以便符合要求。《信贷手册》要发给各级项目办。

附件1.A部分(5) 应用研究

13. 因为澳大利亚国际农业研究中心的联合投资尚未正式批准,所以中方代表团强调项目中联合投资的必要性,并要求“IFAD”提供支持,获得这笔联合投资。

附件1.B部分(1)(2)

14. 中方代表团指出:项目区内提议改良的旱地和水浇地面积与“评估团”

的“备忘录”里提到的面积不相符。“IFAD”代表团解释这些数提是最后编制“评估报告”时调整的,考虑到完全达到指标有一定困难,所以最后达成一致意见;这些数提可以在项目实施期间进行调整。

附件 1.G 部分(2)

15. 农发基金会代表团指出根据“评估报告”,另外需要增加 150 名信贷人员实施信贷管理,而中方代表团认为人太多。因此,最后的协商意见是:项目实施第二年度第一个季度(年初)要聘用 30 名额外的信贷人员,第四季度(年底)再增聘 26 名。在项目实施期间将进行检查。无论如何,财政局要保证聘用足够的工作人员来满足有效进行信贷管理的各种需求。

附件 2 第 1 段 贷款分配表

16. 农发基金会代表团向中方代表团解释分配给类别 6(待分配款)的贷款数额包括项目活动不可预见费和有关项目费用的价格不可预见费。这部分金额将随项目实施期间其他类别的需要而重新分配。

附件 2 第 4 段 追溯报帐

17. 就贷款下提供追溯报帐方面,中方代表团强调:农发基金会技术咨询局局长于 1993 年 6 月 7 日电告中方:经农发基金会总裁阿尔·苏丹同意从“IFAD”项目技术开发计划前期投资里拨款 62 000 美元作为无偿资金,用来资助“IFAD”环境评估报告中提及的前期试验投资活动。后于 1993 年 7 月“IFAD”总裁访华时,此事等到证实。中方代表还解释他们已按环境评估团的建议实施了这些试验活动,当时环境评估团申明中方可以争取到这笔无偿资金。随后,中国农业部也向“IFAD”提交了申请议案,并经技术咨询局局长审查。1993 年 9 月 27 日“IFAD”忽又通知中国农业部:“项目将进行评估,已不在提供无偿投资的时限范围内”。为此,中方代表团要求农发基金会代表团为环境保护措施的前期投资试验提供不超过 62 000 美元的追溯报帐,按分配的贷款类别 5 的 100%来筹资。经与“IFAD”管理部磋商并得到批准后,农发基金会代表团同意了这项要求。

附件 4 第 21 款

18. 中方代表团解释,虽然从受益户手里收取灌溉工程运行和维修的费用,这是一项政府政策,但是在一段时期内必须分期收取额外的水费。双方同意项目当局应把整个费用收取的标准和进度随时通知农发基金会。

项目启动团和培训班

19. 贷款生效后不久,将派遣一个由农发基金会和项目服务办公室联合组成的项目启动团前往中国项目区,举办项目启动培训班,并与项目办的工作人员和有关政府机构重点讨论项目管理、信贷和报帐程序。项目服务办公室将向中国政府送交正式函件,详细解释贷款的提款、报帐程序和贷款管理及项目监督等有关事项。中方代表团建议培训日期定为 1995 年 2 月份的最后一个星期。农发基金会代表团声明培训期间合作机构要提供有关项目活动和财务进度以及贷款运行等报表格式的“软件包”,这些内容都是定期上交农发基金会和合作机构的报告的组成部分。

农发基金标识

20. 双方一致同意为本项目设计一个恰当的标识并将其标在项目的车辆和各类工程上。中方代表团同意这样做。

项目实施安排

21. 双方讨论了项目实施安排并同意作为本纪要的附件 2 附后。

附件 1

参与贷款谈判人员名单

中方代表团

马元彪
青海省副省长
代表团团长

徐 及
农业部国际合作司
国际二处处长
代表团副团长
张忠军
农业部国际合作司
国际二处副处长

李 勇
项目官员
财政部外汇外事财务司

席公会
项目官员

国家计委农经司
倪洪兴
三秘
中国驻意大利大使馆
农业代办处

陆文正
青海省农林厅副厅长
省项目办主任

农发基金会代表团

菲利普斯·扬先生
项目主管官员

维拉先生
法律官员

基查路先生
贷款行政官员

联合国开发计划署
项目服务办公室
(合作机构)

哈特卡先生
项目管理官员

王玉植
青海省财政厅副厅长
省项目领导小组副组长

冶 丹
青海省海南藏族自治州州长
州项目领导小组组长

桑才旦
青海省海南藏族自治州财政局局长
州项目领导小组副组长
林学征
青海省海南藏族自治州
项目办公室主任

渭 洪
青海省海南藏族自治州
项目办公室副主任

侃措吉
青海省海南藏族自治州
项目办公室翻译

附件 2

项目实施方案及其数量指标

项目内容	1	2	3	4	5	合计
畜牧草原						
草场调查研究	XXXXX	XX	XX	XX	XX	
培训	XXXXXXXX	XXXXXXXX XXXXXXXX	XXXXXXXX XXXXXXXX	XXXXXXXX XXXXXXXX	XXXXXXXX XXXXXXXX	
草场监测		XX	XX	XX	XX	
牲畜技术服务	XXXXXXXX	XXXXX XXXXX	XXXXXX XXXXX	XXXXXX XXXXX	XXXXXX XXXXX	
放牧计划(200 亩)	50	300	300	270	0	920
畜棚(户)	50	50	0	50	50	200
牧区育肥(500 亩)	25	75	100	200	300	700
农区育肥(20 只绵羊)	200	600	1 000	1 000	820	3 620
猪育肥(1 头)	1 000	2 000	2 500	2 500	2 878	10 878
母猪(1 头)	188	200	200	184	7	777
公猪(1 头)	20	10	10	0	0	40
围栏建设(800 亩)	128	132	140	288	312	1 000
交叉围栏(800 亩)	32	33	35	72	78	250
草场施肥(100 亩)	60	50	80	150	150	500
农林						
旱地(1 亩)	15 600	31 200	31 200	20 800	5 200	104 000
水浇地(3 亩)	15 675	31 695	31 800	21 545	6 125	106 840
蔬菜温室(1 亩)	22	49	49	49	41	210
苗圃(1 亩)	540	460	0	0	0	1 000
小型农机(一次性投资)	80	80	80	80	80	400
大型农机(一次性投资)	2	0	0	0	0	2
药肥基地(1 亩)	20	40	100	150	100	410
尚护林(1 亩)	1 300	1 900	2 300	3 799	1 351	12 450
饲料林(1 亩)	0	300	500	500	600	2 900

项目内容	1	2	3	4	5	合计
果园(1亩)	268	538	801	801	268	26.7
培训	XXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XX'
示范	XXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XX'
水利灌溉						
沟渠工程	XXX	XXXXXXXX	XXX			
沙珠玉工程	XXX	XXXXXXXX	XXX			
花墙工程	XXXX	XXXXXX				
白河滩工程	XXXX	XXXXXX				
达布江工程		XXXXX	XXXXX			
吐鲁斯坦工程			XXXXX		XXXXX	
查耶工程				XXXX	XXXXX	
莫曲沟工程	XXXXX	XXXXXXXX		XXXX		
尼耶工程	XXXXX	XXXXXXXX				
马奴台工程	XXXXXXXX	XXXXXXXX				
黄河谷地	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXX			
供水			XXXXX			
下社工程	XXXXX					
加吾内工程	XXXXX					
俄瓦特工程						
加什科工程		XXXXXX	XXXXXXX			
完科工程				XXXXX		
坎汗达哇工程	XXXX			XXXXX		
拉日工程	XXXX		XXXXX			
塔秀工程	XXXXXX		XXXXX			
教育	XXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	XXXXXX	XXXXXX	XX'.XX'
卫生	XXXX	XXXXXXXX	XXXXXX	XXXXXX	XXXXXX	XX'.XX'

项目内容	1	2	3	4	5	合计
妇女扫盲	XXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX
妇女信贷(贷款数)	2000	3000	1000	1500	2000	5000
项目管理						
州项目办公室及培训中心	XXXXXXXX					
县项目办公室	XXXXXXXX					
乡项目办公室	XXXXXXXX					
车辆购置						
吉普车	9					
小公共汽车	2					
大车	1					
办公设备	XXXXXXXX					
电脑	8					
培训	XXXXXXXX					
国内	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX
国外	XXXX	XXXX	XXXX			
信贷管理						
车辆						
吉普车	11					
机动车辆	8					
电脑	14					
传真机	2					
复印机	1					
其他设备	XXXXXXXX					
其他	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX	XXXXXXXX
技术援助	4个月					